

Lösungen zu den Übungen

« Grundwissen Französisch 5. Lernjahr »

Inhaltsverzeichnis

| | |
|---|----|
| Avant-propos – Vorwort | 2 |
| 1. Les formes du verbe – Verbformen..... | 3 |
| 1.2. Le gérondif – Das Gérondif | 3 |
| 1.3. La voix passive – Das Passiv | 3 |
| 1.4. Le subjonctif – Der Subjonctif | 4 |
| 1.5. Le conditionnel passé – Das „conditionnel passé“ | 5 |
| 1.6. Les formes du verbe – Zeitenüberblick..... | 6 |
| 2. Les propositions conditionnelles avec « si » – Die Bedingungssätze mit „si“ | 7 |
| 3. Le discours indirect au passé – Die indirekte Rede in der Vergangenheit..... | 8 |
| 4. Les propositions infinitives – Die Infinitivkonstruktionen..... | 10 |
| 5. Les pronoms démonstratifs – Die Demonstrativpronomen..... | 11 |
| 6. Les pronoms possessifs – Die Possessivpronomen..... | 11 |
| 7. Les pronoms objets et adverbiaux – Die Objekt- und Adverbialpronomen..... | 11 |
| 8. Vers le second cycle – Auf dem Weg in die Oberstufe..... | 12 |
| 8.1. Travail de style – Stilarbeit..... | 12 |
| 8.1.1. Les mots charnières – Bindewörter..... | 12 |
| 8.1.2. Comment dire autrement que <i>beaucoup de</i> ? – Synonyme für <i>viel</i> | 13 |
| 8.1.3. Comment bien rédiger un mail ? – Wie schreibe ich eine gelungene E-Mail? | 13 |
| 8.2. La caricature – Die Karikatur | 14 |
| 8.3. Le commentaire personnel – Der persönliche Kommentar | 17 |
| 8.4. La médiation – Die Sprachmittlung..... | 23 |



Avant-propos – Vorwort

Liebe Schülerinnen und Schüler, liebe Kolleginnen und Kollegen,

im Folgenden findet ihr wie bei den Vorgängerbänden die Lösungen zu allen Übungen aus dem **Grundwissen Französisch 5. Lernjahr**. Am besten ist, wenn ihr mit Farbe korrigiert und eure Fehler markiert. Anschließend solltet ihr genau überlegen, warum euch ein Fehler unterlaufen ist und ggf. nochmals in den Erklärungen des jeweiligen Kapitels nachlesen.

2

Rückmeldung jeder Art – Lob, Kritik, Anregungen – sind jeder Zeit herzlich willkommen unter info@chresto-verlag.de.

Viel Erfolg beim Üben und Französischlernen wünscht Dir das

Team vom Chresto-Verlag



Chresto
Ihr kompetenter **Französischspezialist**

1. Les formes du verbe – Verbformen

1.2. Le gérondif – Das Gérondif

1.1. Complète le texte avec le gérondif. Fais attention à la place des pronoms et à la négation.

en faisant, en écoutant, en prenant, en allant la voir, en courant, En arrivant, en rigolant, en se racontant, en se téléphonant, En ne regardant pas, en criant, en se faisant, en prenant, en attendant, En rentrant, en regardant

3

1.2. Utilise le gérondif là où c'est possible.

en t'excusant, en attendant que tu rentres, Si tu étais rentrée plus tôt (-> zwei verschiedene Subjekte -> Gérondif nicht möglich), en ne nous disputant pas tout le temps, en faisant toujours l'idiote, en conduisant, en chantant sous la douche, en les ignorant

1.3. Utilise le gérondif là où c'est possible.

en rentrant plus tôt, en m'attendant, en ne me faisant plus à manger, quand je t'attendais à la maison (-> zwei verschiedene Subjekte -> Gérondif nicht möglich), en rangeant la cuisine, en criant, en les appelant, et toi tu t'énerves (-> zwei verschiedene Subjekte -> Gérondif nicht möglich)

1.3. La voix passive – Das Passiv

1.4. Mets les phrases passives à la forme active.

1. Les cinémas montreront un super film à partir de la semaine prochaine.
2. Une équipe franco-allemande l'a tourné.
3. Une actrice complètement inconnue au public joue le rôle principal.
4. Un jury l'a choisie.
5. Une actrice très connue avait trouvé ce jury injuste.
6. Tout le monde espère que le public va aimer le film.

1.5. Mets les phrases actives à la forme passive.

1. Un documentaire sera montré à ce sujet par la télévision.
2. Le scénario a été changé plusieurs fois par le réalisateur.
3. Des articles sur ce film sont écrits depuis longtemps par les journalistes.
4. Il est dommage que les stars ne puissent pas être interviewées par le public lors de la première.
5. Le protagoniste masculin aurait été présenté par l'équipe s'il avait été là.
6. Le réalisateur : Nous allons être loués par les jurys internationaux.
7. Les films qui mélangent les genres sont souvent aimés de nous, les autres spectateurs.



Chresto

Ihr kompetenter Französischspezialist

8. La jeune actrice : Je suis souvent arrêtée dans la rue par les gens pour parler de ce film.

1.6. Trouve la bonne forme du verbe (actif ou passif). N'oublie pas de mettre « par » ou « de » là où nécessaire.

publient, a été tourné par, fera, ont acheté, avaient lu, sera choqué, seront discutées, avaient convaincus, devaient, ne vont pas être déçus

1.7. Utilise les constructions avec on/se + verbe pour bien traduire les phrases.

1. On ne montrera pas le film avant 8 heures.
2. Ça ne se fait pas.
3. On l'a terminé en 2012.
4. Les billets s'achètent à la caisse.
5. On leur montre les places.
6. On ne parle plus.

4

1.4. Le subjonctif – Der Subjonctif

1.8. Complète par les formes du subjonctif.

réussisse, aies, apprenne, fasses, suffise, viennes, puisse, veuille, soit, permette

1.9. Complète par les formes de l'indicatif.

c'est/ce serait, est, nous ennuerions/allons nous ennuyer – restons (si-Typ I) **oder** nous ennuerions – restions (si-Typ II), adores/adorerais, serait, sais, ai, a, veux – ira (si-Typ I), aide/aidera, pouvons/pourrons, devons/devrons, ne regrettes/regretteras pas, voulais, est, devons/devrons/devrions

1.10. Complète par les formes du subjonctif ou de l'indicatif.

soit, sont, avons, as, pouvons, reste/resterà, trouvions, finissons/finirons, ayons, parte, rentrions, faut/faudra/faudrait

1.11. Complète par les formes du subjonctif après les conjonctions.

sois, t'endormes, ayons, ait, aie, achetions, sache

1.12. Complète par les formes du subjonctif ou de l'indicatif.

dois/devrais, sors/es sorti, comprennes, a, fête/fêtera/va fêter, permet/a permis, ait, a/aurait, fasse, te plains, soient, réagisses, suffise, ailles, vienne, sorte, est, apprennes, es tombé, veuille



Chresto
Ihr kompetenter Französischspezialist

1.13. Complète par les formes du subjonctif ou de l'indicatif.

nous dépêchions, nous sommes disputés, puisse, soit, devais/devrais, sorte, viennes, passe/passerais/vais passer, cherchions, n'aie pas, soit, sache, veux/voudrais, vous voyiez

1.14. Complète par les formes du subjonctif ou de l'indicatif.

sorte, aille, veuilles, fait, passions, voyions, ait, fasse, sortions, ne les avons pas vus, peut/pourrait, invitations, fassions, nous amusons/nous amuserons/allons nous amuser, les appelle/les appellerai/vais les appeler, ne soient plus, fais/ferai, pensions

1.15. Complète par les formes du subjonctif ou de l'indicatif.

soyez, avons fait, a/aura, invitiez, ne va pas mourir/ne mourra pas/(ne meurt pas), aimez/aimiez (imparfait!), avez préparé, a fait, puisse, a/aura, vous asseyiez, serve, aidions, arrivera/(arrive), puisse, soit

1.5. Le conditionnel passé – Das „conditionnel passé“**1.16. Mets les verbes au conditionnel passé.**

aurais passé, aurais fait, me serais levée, aurais pris, me serais promenée, me serais baignée, me serais allongée, aurais rencontré, auraient été, auraient raté, seraient arrivés, aurait joué, aurait mangé, serions allés, seraient venus, auraient dansé, se serait bien amusé

1.17. Mets les verbes au conditionnel passé.

aurais dû, m'aurait invitée, m'aurait parlé, aurait été, aurions dansé, nous serions baladés, aurions ramassé, serais tombée, auraient été, aurais pleuré, nous serions revus, nous serions mariés, se serait bien amusé, ne m'aurait pas trouvée, serait parti, m'aurait aimée

1.18. Mets les verbes au conditionnel passé.

aurait été, nous serions bien amusées, aurions organisé, aurions grillé, aurions achetées, n'auraient sûrement pas eu, auraient fait, aurais dû, aurait rencontré, aurait eu, aurait fallu, aurait coûté, aurait été, se serait baigné(s), aurait chanté, aurait dansé, t'auraient permis, ne seraient pas partis, aurais bien voulu



1.6. Les formes du verbe – Zeitenüberblick

1.19. Mets les verbes à la forme voulue par le contexte.

a pris, sont descendus, faisait, était allé(s), aurait eu, aille, soit, nous arrêtons, fais/ferai, sont arrivés, attendait, avait, a/aura, avais, inviterais, prenne, ont ouvert, se sont couchés, étaient

1.20. Mets les verbes à la forme voulue par le contexte.

se sont réveillés, n'était pas, est, vous êtes disputés, est partie, s'est ouverte, est entrée, sentaient, était descendue, avez bien dormi, mette, fasse, dois – finira (si-Typ I) **oder** devais – finirait (si-Typ II), mets/mettrai/vais mettre, préparait, posait, voulez/voudriez, aille, ne l'ai jamais vue, visiterai, se retrouvera, puisse, faut, as, se sont mis, en prenant, avait pris, ne se serait pas amusé(s), doit/aurait dû

1.21. Mets les verbes à la forme voulue par le contexte.

ont quitté, se sont levés, pleuvait, ne parte pas, tombera/va tomber, puisse, rende, est passé, avait, avaient acheté, n'avait pas pris, sont partis, devaient, réussisse, commence, serons, nous reposerons, arrivons/arriverons, trouvions,

1.22. Mets les verbes à la forme voulue par le contexte.

ne pleuvait plus, voyait, étaient, avait, avais su, n'aurais jamais accepté, nous sommes battus, arrivions, abandonnions, fassions, se trouvait, descende, ont mis, sont partis, brillait, étaient, longions, n'y ait pas, avait plu, était, a dû, a dit, avait, pourrait, sont allés, ont pris, soit, s'était passé, aurais aimé, ayons

6



Chresto
Ihr kompetenter **Französischspezialist**

2. Les propositions conditionnelles avec « si » – Die Bedingungssätze mit „si“

2.1. Mets les verbes à la bonne forme (type I).

t'intéresses, as, faudra, donnent, participerai, venez, sera, comprendrai, parle, sauras, te comportes, arrêtez, m'en irai, part, rencontrerons, est, ferez, devront, veulent, acceptent, organisera, aurai

2.2. Mets les verbes à la bonne forme (type II).

laissaient, apprendrais, savais, aurais, demandions, diraient, allions, pourrions, passions, devrions, améliorerions, feriez, tombiez, vous entendiez, était, prendrais, serait, sautais, pourrais, arrivais, inviterais, aimais, serait, avait

2.3. Mets les verbes à la bonne forme (type III).

n'aviez pas été, n'aurais pas découvert, ne m'aviez pas laissé, n'aurais jamais goûté, n'aurais pas fait, ne t'étais pas senti, aurais appelés, avais eu, t'avait manqué, aurais pu compter, n'y avait pas eu, n'aurais rien compris, n'aurais pas réussi, avions interdit, auriez raté, n'étions pas partis, n'aurions jamais fait, n'avaient pas accueilli, ne nous serions pas habitués,

2.4. Mets les verbes à la bonne forme (type I + II + III).

serions morts, aviez acheté, aurait, mourrai, ne découvrira jamais, ferai, avaient parlé, dirai, proposait, ne te tais pas, voulez

2.5. Mets les verbes à la bonne forme (type I + II + III).

n'aurait pas vécu, n'étions pas partis, ne vient pas, aurait appelé, pourrions, aurions, devrait, demandait, irons, sera,



3. Le discours indirect au passé – Die indirekte Rede in der Vergangenheit

3.1. Mets les phrases au discours indirect.

1. Lydie a dit qu'elle invitait aussi Sophie et elle a ajouté qu'elle était nouvelle dans sa classe.
2. Florent a répondu que c'était une très bonne idée et il a expliqué qu'il avait parlé à Sophie la veille quand elle était seule à l'école. Il a ajouté qu'elle avait eu un cours de maths terrible avant.
3. Lydie a raconté qu'elle aimerait se faire des amis. Lydie a aussi dit (à Florent) qu'elle croyait que Sophie n'avait pas de copains.
4. Florent a rétorqué qu'il verrait à la fête et qu'il était sûr que les autres filles s'occuperaient bien d'elle.
5. Lydie a dit que Michel allait apporter de la musique et qu'ils allaient acheter des snacks à ce moment-là.
6. Florent a ajouté que la dernière fois il n'y en avait pas assez et qu'ils devaient acheter beaucoup de chips cette fois-là.

3.2. Mets les questions au discours indirect.

1. Florent a demandé à Lydie s'ils voulaient aussi du jus.
2. Il a aussi voulu savoir pourquoi ils n'avaient pas invité Grégory.
3. Lydie a demandé qui allait manger tout ça.
4. Elle a demandé à Florent s'il serait le DJ.
5. Florent a demandé combien d'argent ils avaient dépensé.

3.3. Mets le dialogue au discours indirect.

1. Florent a crié que ça allait être une fête géniale et que tout le monde viendrait.
2. Lydie a dit qu'elle ne croyait pas que Marie vienne. Elle a demandé si elle avait dit quelque chose.
3. Florent a répondu qu'elle ne l'avait pas appelé. Il a dit qu'ils pourraient l'appeler à ce moment-là.
4. Lydie a rétorqué qu'ils verraient. Mais elle a voulu savoir qui avait été à la fête la semaine précédente.
5. Florent a expliqué qu'il n'y était pas allé parce que les autres voulaient aller au cinéma.



6. Lydie a répondu que c'était dommage mais/et qu'elle espérait que les copains les aideraient le lendemain. Elle a ajouté que nettoyer après une fête, c'était la cata.

3.4. Mets le rapport de Lydie au discours indirect. Attention aux indications de temps et de lieu.

Lydie a raconté à Amélie qu'elle avait fait une fête la veille qu'elle et un copain, Florent, avaient organisée dans la cave de ses parents. Deux semaines avant/plus tôt ils avaient invité leurs amis. L'avant-veille ils étaient allés faire les courses pour la fête et ils avaient terminé les préparations. Elle a raconté qu'ils étaient super contents. Ils s'étaient demandé s'ils avaient tout et comment ça allait être. La veille, à 23 heures, quand tout le monde dansait, buvait et rigolait, elle aussi, elle était en pleine forme. Mais elle a raconté que tout à coup, quelqu'un avait crié que la police était là. Florent s'était caché parce qu'il avait peur, ce trouillard. Lydie a demandé ce qu'elle aurait dû faire. Elle a raconté qu'elle avait parlé à la police et que les voisins s'étaient plaints parce qu'ils faisaient trop de bruit. Après, ils avaient été plus calmes et ça avait bien marché. Ce jour-là Lydie/elle était fatiguée et elle a dit que ce soir-là, elle allait se coucher très tôt parce que le lendemain, c'était l'anniversaire de sa mère. Elle a expliqué qu'il y aurait une grande fête et que sa famille viendrait chez eux. Elle a avoué qu'elle aimerait se relaxer un peu... Mais elle a dit que quand même ça avait été une fête super et qu'elle fêterait son anniversaire avec Florent l'année suivante/d'après aussi.



4. Les propositions infinitives – Die Infinitivkonstruktionen

4.1. Mets les phrases au discours indirect.

1. Est-ce que j'ai bien regardé que toutes les fenêtres étaient bien fermées avant de quitter la maison ?
2. Je suis montée dans ma voiture sans avoir emporté le cadeau de ma mère.
3. Je suis retournée dans la maison le chercher pour ne pas arriver chez elle les mains vides.
4. Après l'avoir trouvé sur la table de la cuisine, je suis partie très vite.
5. Après avoir pris l'autoroute, j'ai entendu à la radio qu'il y avait un bouchon de 20 km.
6. Avant de pouvoir quitter l'autoroute, j'ai été prise dans le bouchon.
7. J'ai dû attendre une heure sans rien faire.
8. J'ai appelé ma mère pour lui dire que j'allais arriver en retard.
9. Après l'avoir appelée, j'ai écouté un vieux CD que j'avais trouvé dans ma voiture.

4.2. Mets les questions au discours indirect.

Après être arrivée, pour dire, pour lui souhaiter, avant de la trouver, sans lui dire bonjour, sans voir personne d'autre, après avoir parlé, pour lui souhaiter, sans savoir, Après être montée



5. Les pronoms démonstratifs – Die Demonstrativpronomen

5.1. Complète par le pronom démonstratif qui convient.

Celui-ci, celui-là, celles de, celles dont, ceux qu', celui dont, Ceux qui, Celui qui, ceux/celui avec/à qui, Celle qui, celle qui, ceux avec, celui où/dans lequel

5.2. Complète par l'adjectif ou le pronom démonstratif qui convient.

cette, Celle-ci/là, celle du, Cet, celui qui, ceux qui, ce, cette, celui-ci, Celui-là, celui du, ces, cette, celle que, celle dont, celle de, celles qui, cette, celle dont

11

6. Les pronoms possessifs – Die Possessivpronomen

6.1. Complète par le pronom possessif qui convient.

Les nôtres, les miens, Le nôtre, les tiens, les siens, les miennes, les tiennes, La leur, la mienne, la vôtre, La sienne, la tienne, le tien

6.2. Mets les verbes au passé composé ou au plus-que-parfait. Attention à l'accord du participe passé.

la nôtre, les miens, les nôtres, Les vôtres, Les leurs, du vôtre, le leur, les miennes, les tiennes, le mien, le sien, la tienne

7. Les pronoms objets et adverbiaux – Die Objekt- und Adverbialpronomen

7.1. Souligne les parties de la phrase qui sont remplacées par des pronoms objets ou adverbiaux.

à l'école, des devoirs à faire, les devoirs, M. Michel, Manon, M. Michel, Ma mère, les élèves, Victor, l'exposé que vous deviez préparer, Victor, des informations sur Descartes, sur Wikipédia, Manon

7.2. Complète par le pronom objet ou adverbial qu'il faut.

vous, l', t', le, en, l', y, l', le, les, en, y, en as une, la, me, les, le



Chresto
Ihr kompetenter Französischspezialist

7.3. Remplace les parties soulignées ou complète par un ou plusieurs pronoms pour éviter les répétitions.

lui, y, l', le, les y, les, en, lui en, s'en est acheté un, te l', m'y, leur en

7.4. Remplace les parties soulignées ou complète par un ou plusieurs pronoms pour éviter les répétitions.

la lui, l'y, me compare toujours à eux, te l', m'en, y en, les, te le, t', m'y, les leur, en

7.5. Remplace les parties soulignées ou complète par un ou plusieurs pronoms pour éviter les répétitions.

t'en, y en, t'en, nous en as déjà fait une, m'en, m'amuser avec eux, lui en

8. Vers le second cycle – Auf dem Weg in die Oberstufe

8.1. Travail de style – Stilarbeit

8.1.1. Les mots charnières – Bindewörter

8.1. Complète avec des mots charnières.

Tout d'abord, et puis, En plus/En outre/Par ailleurs, C'est pourquoi/C'est la raison pour laquelle, Pourtant/Il n'empêche que, En plus/En outre/Par ailleurs, À part ça/cela, Comme, Certes, mais, d'une part/d'un côté, d'autre part/de l'autre, Par conséquent, Quoi qu'il en soit

8.2. Complète avec des mots charnières.

Tout d'abord, et puis, C'est pourquoi/C'est la raison pour laquelle, Contrairement à toi, À cause de, En plus/En outre/Par ailleurs, car, Par conséquent, Certes, mais, Pourtant/Il n'empêche que, sinon

8.3. Complète avec des mots charnières.

Par conséquent, Tout d'abord, car, C'est pourquoi/C'est la raison pour laquelle, parce que, D'une part/D'un côté, d'autre part/de l'autre, En plus/en outre/Par ailleurs, Premièrement, Deuxièmement, à part le prix, Par conséquent, C'est pourquoi/Ce sont les raisons pour lesquelles, Certes, à cause des, mais



8.4. Complète avec des mots charnières.

C'est pourquoi/C'est la raison pour laquelle, Tout d'abord, par conséquent, Deuxièmement, Certes, mais, pourtant/il n'empêche qu', D'une part/D'un côté, d'autre part/de l'autre, C'est pourquoi/C'est la raison pour laquelle, Enfin/Finalement, grâce aux, contrairement à, Quant à/Pour ce qui est de

8.1.2. Comment dire autrement que *beaucoup de* ? – Synonyme für viel

8.5. Complète le texte avec des synonymes de *beaucoup*.

Bien des élèves, la plupart des ado(lescents), Plus d'un élève, quelques-uns, les trois quarts des élèves, de nombreux élèves, un grand nombre d'élèves, quelques élèves, énormément d'argent, plusieurs parents, Les deux tiers des parents

8.6. Complète le texte avec des synonymes de *beaucoup*.

de nombreuses filles, quelques-unes, un grand nombre de vêtements, La majorité des parents, plus d'une fille, bien des mères, Les sept huitièmes des garçons, Quelques-uns, plusieurs élèves, la majorité de leurs camarades

8.1.3. Comment bien rédiger un mail ? – Wie schreibe ich eine gelungene E-Mail?

8.7. Complète le texte.

Chère, pour ton dernier message qui m'a vraiment fait plaisir, Quant à ta question concernant les hôtels, toutes ces informations te seront utiles, il va absolument falloir qu'on prenne un verre, ai hâte de te lire, Donne-moi de tes nouvelles, À bientôt

8.8. Complète le texte.

je suis très contente d'avoir de tes nouvelles, quant à ta question concernant la meilleure baguette de l'année, une chose dont je voulais te parler, J'espère avoir pu t'aider, Si tu as d'autres questions n'hésite pas à me demander, Bon courage pour ton exposé, Bisous



8.2. La caricature – Die Karikatur

8.9. Regarde bien la caricature suivante et complète le texte avec les mots entre parenthèses.

caricature en couleur, un groupe de personnes, Au premier plan, à gauche, on voit, À côté de lui, on découvre, En face des parents, on reconnaît/distingue, fait allusion à, met en évidence que, illustre de façon humoristique, À mon avis, En regardant cette caricature

14

8.10. Décris et interprète la caricature suivante.

Mögliche Lösung:

La description de la caricature – Beschreibung der Karikatur

Cette caricature/image en couleur montre trois adolescents, une fille et deux garçons, sur la terrasse d'un bistrot. Au premier plan, on voit les trois jeunes qui sont en train d'essayer de se connecter sur Internet avec leurs portables sans se regarder et sans se parler. Ils sont assis à une table sur laquelle on reconnaît deux verres et une tasse de café. Le garçon à gauche porte une veste et un pantalon vert, des chaussures bleues, un t-shirt jaune et un képi rouge. En face de lui, on trouve son copain qui porte une veste bleue, un pantalon marron et des chaussures noires. Il a les cheveux marron. Au milieu, on distingue la fille qui a de longs cheveux blonds et qui porte un bonnet/chapeau gris et une veste marron. Derrière les jeunes – à l'arrière/au second plan – on reconnaît une affiche qui dit « Ici pas de wifi, parlez entre vous ».

L'interprétation de la caricature – Interpretation der Karikatur

Les jeunes ont l'air énervé car ils préféreraient s'occuper en allant/en se connectant sur Internet avec leurs portables plutôt que de se parler. Mais comme il n'y a pas de wifi dans ce bistrot, ils n'ont pas la possibilité de naviguer/surfer sur Internet. C'est la raison pour laquelle ils font la tête. Le caricaturiste met en évidence que de nombreux jeunes passent énormément de temps sur Internet avec leurs portables pour s'écrire des messages sur WhatsApp ou pour regarder des vidéos par exemple. Le caricaturiste illustre de façon humoristique que le portable est parfois plus important que les amis et quand les adolescents sortent ensemble, ils ne se déconnectent pas d'Internet pour se parler.

L'opinion personnelle – Persönliche Meinung

À mon avis, le caricaturiste a bien raison. Quelques-uns de mes amis se comportent exactement comme ces trois jeunes et j'avoue que parfois j'ai déjà fait la même chose. En même temps, ça ne veut pas dire que je ne parle pas avec mes amis car souvent on utilise le portable pour regarder une vidéo ou pour chercher des informations sur Internet. En plus, le portable peut aussi être très pratique pour rester en contact avec ses amis.



Chresto

Ihr kompetenter **Französischspezialist**

8.11. Décris et interprète la caricature suivante.

Mögliche Lösung:

La description de la caricature – Beschreibung der Karikatur

Cette caricature/image en couleur montre deux personnes qui se montrent du doigt quand elles se rencontrent. Le garçon à droite porte un pull rouge, une veste bleue, un pantalon vert et des chaussures bleues et blanches et un bonnet. Le garçon en face, quant à lui, porte un pull rouge, une veste marron, un pantalon bleu et aussi des chaussures bleues et blanches. Il a les cheveux marron.

L'interprétation de la caricature – Interpretation der Karikatur

Les deux garçons ont l'air très étonné en voyant l'autre. Il s'agit d'un Allemand et d'un Français. Tous les deux pensent tout de suite aux stéréotypes/aux clichés qu'on a du pays de l'autre. C'est pourquoi l'Allemand croit que le Français devrait porter le béret basque, avoir une moustache, fumer une cigarette et porter une baguette sous le bras. Pour ce qui est du Français, il se dit que l'Allemand devrait porter un pantalon en cuir avec une chemise à rayures, un chapeau typiquement bavarois et boire de la bière. L'artiste attire donc l'attention du spectateur sur les clichés qu'on a souvent des autres. Par conséquent, l'Allemand et le Français sont étonnés quand ils remarquent que l'autre ne correspond pas du tout aux clichés du pays voisin. Bien au contraire, ils sont très surpris en réalisant qu'ils se ressemblent/qu'ils sont habillés de la même façon/qu'ils portent les mêmes vêtements. De cette manière, le caricaturiste réussit à sensibiliser le spectateur aux clichés qui ne sont pas corrects la plupart du temps.

L'opinion personnelle – Persönliche Meinung

A mes yeux, la caricature illustre assez bien qu'on est souvent confronté à des clichés qui n'ont rien à voir avec la réalité. Ce que j'aime bien, c'est que la caricature fait comprendre qu'il n'y pas autant de différences entre les Français et les Allemands. Mais je dois dire aussi que quand j'ai rencontré des étrangers pendant un voyage, ils m'ont souvent confronté(e) à des clichés sur les Allemands, par exemple que tous les Allemands boiraient de la bière.

8.12. Décris et interprète la caricature suivante.

Mögliche Lösung:

La description de la caricature – Beschreibung der Karikatur

La caricature en couleur montre cinq personnes qui sont dans un bar/restaurant. Au premier plan, au centre de l'image, on voit un paysan/agriculteur avec une fourche (*Heugabel*) à la main droite. Il porte un chapeau vert, un pantalon vert/une salopette (*Latzhose*) verte/des vêtements de travail, une chemise blanche et rouge et des bottes (*Stiefel*)/des bottes en caoutchouc/des bottes de



Chresto
Ihr kompetenter **Französischspezialist**

pluie (*Gummistiefel*) grises. À gauche de lui/du paysan/de l'agriculteur, on découvre un couple. L'homme porte un costume gris avec une cravate violette/rose et une chemise blanche. Il a les cheveux marron. Sa femme/son épouse porte une robe bleue avec un foulard jaune sur les épaules. Elle a les cheveux blonds. De l'autre côté, à droite de la caricature, on trouve deux hommes. Tous les deux portent un costume et une cravate. L'un des messieurs a des lunettes. Les quatre personnes autour du paysan/l'agriculteur tiennent un verre à la main. À l'arrière-plan/au second plan, on voit des tables et des verres. Le paysan/l'agriculteur dit « C'est chouette une soirée en ville. »

L'interprétation de la caricature – Interpretation der Karikatur

Les personnes qui sont habillées chic ont l'air étonné et sceptique et elles regardent le paysan/l'agriculteur d'un air bizarre. Il semble que le monsieur de la campagne ne sente pas bon et que les habitants de la ville n'aiment pas cette odeur. L'agriculteur/Le paysan, quant à lui, est content de pouvoir passer une soirée en ville. Le caricaturiste fait allusion à la différence entre la vie en ville et la vie à la campagne. Dans les grandes villes, les gens s'habillent souvent très chic et ils suivent la mode. On y trouve aussi beaucoup de possibilités pour sortir le soir et c'est seulement en ville qu'on peut faire des activités culturelles comme aller au théâtre ou au cinéma. Par conséquent, les habitants de la campagne vont régulièrement en ville pour profiter de toutes ces possibilités. En plus/En outre, le caricaturiste attire l'attention du spectateur sur les clichés. Les habitants de la ville croient souvent que toutes les personnes qui habitent à la campagne sont des paysans/agriculteurs et qu'elles ne sont pas modernes du tout. Les gens de la campagne, quant à eux, pensent parfois que les habitants de la ville sont arrogants et qu'ils ne savent pas profiter de la nature.

L'opinion personnelle – Persönliche Meinung

En regardant cette caricature, j'imagine que le paysan/l'agriculteur est content de passer sa soirée en ville. Comme j'habite aussi à la campagne, je vais, moi aussi, régulièrement en ville pour aller voir un film au cinéma. En même temps, je préfère vivre à la campagne, même s'il n'y a pas autant de magasins qu'en ville parce qu'on peut respirer l'air frais et il y a moins de pollution. En plus/En outre, la vie à la campagne est moins anonyme et on connaît ses voisins.

8.13. Décris et interprète la caricature suivante.

Mögliche Lösung:

La description de la caricature – Beschreibung der Karikatur

La caricature en couleur montre une famille, les parents et deux enfants. Au premier plan, on voit les enfants qui sont assis à la table. À gauche, on distingue un garçon/le fils qui porte un



Chresto

Ihr kompetenter **Französischspezialist**

pull vert, un pantalon gris, un képi jaune et des chaussures bleues. Il tient une fourchette dans sa main. En face de lui, à droite, on découvre sa sœur qui porte une robe bleue et rose et des chaussures marron. Elle a les cheveux blonds et elle tient un couteau dans sa main gauche. Les enfants se donnent des coups de pieds sous la table. A l'arrière-plan/au second plan, derrière la table, on reconnaît les parents qui sont habillés chic. Le père à droite porte un costume marron avec une cravate rouge et une chemise blanche. Sa femme/son épouse porte une veste bleue. Elle a les cheveux blonds comme sa fille. Leur garçon dit « Bien sûr que vous pouvez sortir ce soir » et sa sœur ajoute « On est toujours gentils ».

L'interprétation de la caricature – Interpretation der Karikatur

Les parents ont l'air critique et ils regardent leurs enfants d'un air sceptique. Les adultes veulent sortir sans leurs enfants qui restent seuls à la maison. Les parents espèrent que tout se passera bien à la maison et que les enfants ne se disputeront pas pendant qu'ils ne seront pas là mais probablement qu'ils connaissent bien leur garçon et leur fille et savent que les enfants risquent de se disputer. Ces derniers essaient de faire croire à leurs parents qu'ils seront sages (*brav*)/qu'ils ne se disputeront pas tout en sachant que ce n'est pas vrai/alors qu'ils se donnent déjà des coups de pieds sous la table. Ils attendent que leurs parents sortent pour pouvoir se disputer ouvertement.

L'opinion personnelle – Persönliche Meinung

Ce que j'aime bien, c'est que le caricaturiste sensibilise le spectateur aux problèmes familiaux qu'il y a dans toutes les familles. Moi aussi, j'ai un frère/une sœur et parfois nous nous disputons aussi bien que je l'aime bien. À mon avis, il serait important d'arrêter ces disputes avec lui/elle parce que nous sommes une famille et nos parents veulent que nous nous entendions bien.

8.3. Le commentaire personnel – Der persönliche Kommentar

8.14. Mets les phrases dans le bon ordre et souligne les mots charnières.

Richtige Reihenfolge: 7 – 6 – 12 – 5 – 3 – 14 – 8 – 11 – 13 – 2 – 4 – 9 – 10 – 1

Mots charnières: C'est pourquoi (1), N'oublions pas non plus que (2), Par conséquent (3), Pensons par exemple aux élèves... (5), alors que (5), Il en résulte que (5), Il se pose donc la question de savoir si (6), Certes... mais (8), Il suffit de penser aux élèves hippies... (9), à la différence d'... (9), En résumé (10), je suis d'avis que (10), D'une part (12), C'est la raison pour laquelle (13), D'autre part (14)



8.15. Mets les phrases dans le bon ordre et souligne les mots charnières.

Richtige Reihenfolge: 9 – 11 – 7 – 3 – 1 – 4 – 6 – 8 – 10 – 5 – 2 – 12

Mots charnières: En outre (1), Bref (2), à mon avis (2), Mais d'autre part (7), Par ailleurs (10), Alors la question est de savoir si (11)

8.16. Complète avec les mots entre parenthèses.

d', contrairement à, ce qu', il se pose la question de savoir s', D'une part/D'un côté, les mêmes, En plus/En outre/Par ailleurs, de nombreux élèves, énormément d'argent, car, que (steht *peut-être* am Satzanfang muss danach ein *que* folgen!), grâce à l'uniforme, D'autre part/De l'autre, forcément, la seule raison pour laquelle, N'oublions pas qu', par exemple, Il faut ajouter que, Il en résulte/Il s'ensuit que, Enfin/Finalement, À part l'uniforme, Il suffit de penser aux élèves, Par conséquent, Pour terminer/finir/conclure, à mes yeux

8.17. Commentaire personnel : Aimerais-tu habiter à Paris ?

a) Mögliche Stoffsammlung:

| pour | contre |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • capitale française/métropole • des attractions touristiques • grande offre culturelle • beaucoup d'universités pour faire des études | <ul style="list-style-type: none"> • ville très chère • problèmes de l'environnement : bruit, pollution, smog • beaucoup de pauvres/pauvreté • perte de temps dans les transports en commun/pour se déplacer • ville dangereuse (criminalité) |

c) Mögliche Lösung:

Sur Internet, on trouve beaucoup de photos de Paris, la ville de l'amour et il y a de nombreuses personnes qui aimeraient y vivre. Alors je me suis demandé si je voudrais aussi vivre à Paris.

Pour trouver une réponse à cette question, il faut peser le pour et le contre.

D'une part/D'un côté, Paris est une très belle ville avec beaucoup d'attractions touristiques. **Il suffit de penser au musée du Louvre, à la basilique du Sacré-Cœur ou à la tour Eiffel. Tous les ans, de nombreux touristes viennent à Paris pour visiter tous ces monuments.** Par conséquent, il serait sûrement très intéressant de vivre à Paris. **On pourrait profiter de ces attractions touristiques tous les jours et quand on ne vient à Paris que pour le tourisme, on n'a souvent pas assez de temps pour visiter toutes ces curiosités.**

D'autre part/De l'autre, il ne faut pas oublier les aspects négatifs. Paris est une ville qui coûte très cher. **Il faut payer beaucoup d'argent pour une nuit à l'hôtel quand on vient à Paris,**



Chresto

Ihr kompetenter **Französischspezialist**

alors les prix des appartements sont encore plus élevés/importants et on a forcément moins d'argent pour ses loisirs. Par conséquent/Il en résulte/Il s'ensuit qu'une vie à la campagne est moins chère qu'à Paris. N'oublions pas non plus que le bruit et la pollution sont des problèmes importants dans les grandes villes. À cause du grand nombre de voitures il y a des problèmes de l'environnement comme par exemple le smog et la pollution de l'air ce qui est souvent dangereux pour la santé. C'est pourquoi/C'est la raison pour laquelle il vaut mieux vivre à la campagne ou dans une petite ville où il y a de l'air frais et moins de pollution.

En résumé je pense qu'il faut visiter Paris au moins une fois dans sa vie, mais je ne voudrais pas y vivre pour toujours. Je préfère la campagne à Paris parce que c'est moins cher et la pollution n'est pas un problème aussi important qu'à Paris.

d) Mögliche Lösung:

Tous les ans, de nombreux touristes vont à Paris pour visiter la ville de l'amour. Quelques-uns tombent amoureux de cette ville et restent pour toujours. Mais est-il vraiment souhaitable d'y vivre ? Pour répondre à cette question, il faut considérer les avantages et les inconvénients.

D'une part/D'un côté, Paris est une ville très chère. Contrairement à d'autres villes qui sont plus petites, on paie beaucoup d'argent quand on va au restaurant ou au cinéma. N'oublions pas non plus que les prix des appartements sont très importants/élevés en comparaison avec d'autres villes en France. Par conséquent, quand on vit à Paris, il faut dépenser plus d'argent pour la vie de tous les jours que dans le reste de la France.

D'autre part/De l'autre, Paris offre un grand nombre de possibilités culturelles. Pensons par exemple aux musées comme le Louvre et aux curiosités touristiques comme la tour Eiffel ou la cathédrale de Notre-Dame, mais aussi aux théâtres et aux concerts de musique. Il en résulte que Paris est une ville très intéressante sur le plan culturel.

Il faut ajouter que les universités les plus importantes se trouvent à Paris. Quand on veut faire des études, on a le choix entre plusieurs universités et on peut s'inscrire pour toutes les matières. Dans les petites villes, on ne trouve souvent qu'une seule université où on ne peut pas forcément étudier toutes les matières. Par conséquent, Paris joue un rôle important dans le domaine de la formation.

Toute considération faite, à mes yeux, il est sûrement intéressant de vivre à Paris et de profiter de toutes les possibilités qu'offre cette ville. Je n'y vivrais peut-être pas pour toujours, mais je peux imaginer y passer quelques années.



8.18. Vivre en ville ou à la campagne ?

a) Mögliche Stoffsammlung:

| ville | campagne |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">• grande offre culturelle (théâtres, cinémas)• beaucoup de magasins/shopping• grand nombre de bars/restaurants pour sortir le soir• grand nombre d'écoles/d'universités• transports en commun (bus, métro, tramway) -> pas nécessaire d'avoir une voiture• anonymat | <ul style="list-style-type: none">• l'air frais/pas de pollution/pas de smog• vivre en pleine nature• les voisins/on se connaît• le silence/le calme• le repos (<i>Erholung</i>)/se détendre• sentiment de groupe -> associations (<i>Vereine</i>), traditions |

20

c) Mögliche Lösung:

De plus en plus de gens quittent la campagne pour vivre en ville, même si la vie en ville est souvent plus chère. Alors il se pose la question de savoir si la vie en ville est vraiment meilleure. D'une part/D'un côté, quand on habite à la campagne, on vit en pleine nature. On peut se balader dans la forêt, faire un tour de vélo en allant de village en village et les jeunes peuvent faire du foot dans le pré (*auf der Wiese*) ou construire une cabane (*Baumhaus*)/petite maison dans les arbres. Par conséquent, on peut profiter de la nature en vivant à la campagne.

D'autre part/De l'autre, la vie en ville a aussi des avantages. Premièrement, on n'a pas besoin de voiture quand on vit en ville. Grâce aux transports en commun comme le bus ou le métro, on peut se déplacer facilement sans voiture contrairement à la campagne où il faut une voiture pour aller dans le prochain village ou pour faire les courses. En plus, le métro est souvent plus rapide que la voiture parce qu'on n'est pas pris dans un bouchon.

Deuxièmement, n'oublions pas qu'on peut profiter de l'offre culturelle en ville. Pensons par exemple aux théâtres et aux cinémas, mais aussi au grand nombre de magasins pour faire du shopping. Comparé à la vie à la campagne, on a donc plus de choix et plus de possibilités en ville.

Toute considération faite, à mes yeux, il est préférable de vivre en ville, surtout quand on est jeune. Plus tard, quand j'aurai une famille, je penserai éventuellement différemment.



Chresto

Ihr kompetenter **Französischspezialist**

8.19. WhatsApp – bénédiction ou malédiction ?

a) Mögliche Stoffsammlung:

| bénédiction (<i>Segen</i>) | malédiction (<i>Fluch</i>) |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• contacter facilement des personnes• envoyer des photos• envoyer des vidéos• organiser pour tout un groupe/conversation à plusieurs• gratuit contrairement aux sms/aux coups de téléphone | <ul style="list-style-type: none">• on peut être contacté tout le temps• harcèlement (<i>Mobbing</i>)• on a besoin d'Internet• manque de transparence/abus (<i>Missbrauch</i>) des informations personnelles (Qui peut voir mon identité ? WhatsApp fait partie de Facebook !)• danger de dépendance/devenir accro (<i>süchtig</i>)• moins de contacts personnels -> communication sur les réseaux sociaux (anniversaire : au lieu d'appeler, on envoie un message sur WhatsApp) |

21

c) Mögliche Lösung:

Aujourd'hui, presque tous les jeunes ont installé sur leur portable WhatsApp. Depuis que Facebook a acheté WhatsApp, on parle beaucoup dans les médias de cette appli (*App*) parce qu'elle n'aurait pas que des avantages. Alors il se pose la question de savoir si WhatsApp est une bénédiction ou une malédiction.

D'une part, on entend toujours parler de cas de harcèlement. Comme de nombreuses classes scolaires ont créé un groupe sur WhatsApp pour que tous les élèves puissent communiquer entre eux, il y a souvent quelques élèves qui en profitent pour se moquer d'un de leurs camarades. Les commentaires méchants contre un camarade en est un exemple : Tous les membres du groupe peuvent les lire. Par conséquent, l'élève est la victime de toute la classe. D'autre part, il ne faut pas oublier les avantages de cette appli. Grâce à WhatsApp, on peut facilement envoyer des photos ou des vidéos. Prenons l'exemple d'une fiche qu'on ne trouve plus et dont on a besoin pour les devoirs. Les camarades de classe peuvent prendre une photo de la fiche et l'envoyer. Ensuite, on peut l'imprimer (*ausdrucken*) et faire les devoirs. Il en résulte que WhatsApp est très pratique pour échanger des informations.

Il faut ajouter que WhatsApp peut faciliter l'organisation d'un événement (*Ereignis*) de plusieurs personnes. Pour citer un exemple : Quand il s'agit d'organiser un échange scolaire auquel un grand nombre d'élèves participent, les professeurs peuvent créer un groupe pour informer tous



Chresto
Ihr kompetenter **Französischspezialist**

les élèves en même temps sur l'heure d'arrivée des correspondants par exemple. C'est la raison pour laquelle le travail d'organisation devient plus facile.

En conclusion, pour moi, l'essentiel est de profiter des avantages de WhatsApp parce que cette appli peut être très utile dans la vie de tous les jours. En même temps, je trouve important d'expliquer aux adolescents qu'il y a aussi des dangers à éviter.

8.20. Est-il une bonne chose de faire un échange scolaire ?

a) Mögliche Stoffsammlung:

| pour | contre |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• découvrir un pays/une autre culture• découvrir la vie scolaire dans un autre pays• se faire des amis à l'étranger• améliorer son niveau de français/faire des progrès• développement personnel | <ul style="list-style-type: none">• on rate des cours• cela coûte de l'argent• on est loin de ses parents• problème quand la famille d'accueil n'est pas sympa -> on se fait peut-être une mauvaise idée du pays |

c) Mögliche Lösung:

Dans notre école, il y a la possibilité de participer à un échange scolaire avec une école en France. Quelques-uns de mes amis veulent absolument y aller, d'autres préfèrent ne pas partir. Alors il se pose la question de savoir si c'est une bonne chose de faire un échange scolaire. D'une part/D'un côté, on rate des cours en Allemagne pendant l'échange scolaire et il faut les rattraper (*nachholen*). Pour donner un exemple, les professeurs continuent à faire cours aux élèves qui restent à la maison et peut-être qu'on doit passer un contrôle une semaine après l'échange. Par conséquent, il faut non seulement rattraper les cours ratés, mais aussi se préparer au contrôle en peu de temps.

D'autre part/De l'autre, on découvre la culture du pays avec lequel se fait l'échange. Comme on habite normalement dans des familles d'accueil, on fait partie de cette famille le temps de l'échange et on remarque par exemple qu'en France, quand on prend le petit-déjeuner, on sert le café dans un bol comparé à l'Allemagne où on le boit dans une tasse et qu'on ne trouve pas de charcuterie (*Wurstwaren*) sur la table le matin. Il en résulte qu'on se rend compte de certaines différences culturelles entre son propre pays et le pays de l'échange.

N'oublions pas non plus qu'un séjour à l'étranger aide beaucoup à améliorer son niveau de langue et à parler plus couramment. Pensons par exemple au contact régulier et intense avec des locuteurs natifs ce qui fait qu'on doit parler la langue étrangère tous les jours et qu'on



apprend de nouveaux mots. Par conséquent, un échange scolaire peut aider à améliorer les connaissances d'une langue étrangère.

Pour conclure, à mon avis, un échange scolaire est une belle occasion de découvrir un autre pays et de faire des progrès sur le plan linguistique. Ce sont les raisons pour lesquelles j'aimerais aussi participer à l'échange scolaire de notre école.

8.4. La médiation – Die Sprachmittlung

8.21. Sprachmittlung zu Noris Bike

23

Aufgabe a

| Leitfragen | Beispiel Noris Bike |
|-----------------------------|--|
| Für wen mittelst Du? | Französischen Freund |
| Was ist das Thema ? | Radleihservice „Noris Bike“ in Nürnberg |
| Warum? | Hilfe bei Reisevorbereitung bzgl.: <ul style="list-style-type: none"> - der Registrierung für das Noris Bike - der Ausleihe und Rückgabe des Fahrrads |

Aufgabe b

| Vorgehensweise bei der Registrierung für das Noris Bike | Vorgehensweise bei Ausleihe und Rückgabe des Fahrrads |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Account auf der Homepage anlegen -> Registrierung mit der Handynummer • Angabe der Adresse und Vergabe einer PIN = späteres Passwort • Kosten: 9 € = Startguthaben für das Ausleihen von Rädern | <ul style="list-style-type: none"> • Ausleihe/Rückgabe mit Hilfe der App • Ausleihstationen in der Umgebung und verfügbare Räder auf der App sichtbar • Sicherheits-Code des Fahrradschlösses erhält man über die App, sobald das Rad gebucht wurde • Rückgabe: Station auswählen, „Rückgabe“ drücken, Rad abstellen und abschließen |

Teilaufgabe c

| Deutscher Begriff | Deutsche Umschreibung | Mögliche Erklärung auf Französisch |
|-------------------|------------------------|------------------------------------|
| ein Rad leihen | z.B. ein Rad mieten | louer un vélo |
| eine PIN vergeben | z.B. einen Code wählen | choisir un code |



Chresto
Ihr kompetenter **Französischspezialist**

| | | |
|--|---|--|
| 9 Euro, die auf dem Noris Bike Konto gutgeschrieben werden | z.B. Man muss 9 Euro zahlen, die man aber nicht verliert. Später kann man mit diesen 9 Euro Räder ausleihen/mieten. | Il faut payer 9 euros qu'on ne perd pas. On peut emprunter/louer des vélos avec ces 9 euros plus tard. |
| Die App auf dem Smartphone einrichten | z.B. die App downloaden z.B. die App auf dem Handy installieren | télécharger l'appli installer l'appli sur le portable |
| Auf der Eingangsseite der App kann man alle Ausleihstationen in der Umgebung und die dort verfügbaren Räder anzeigen lassen. | z.B. Auf der App siehst Du alle Stationen in Deiner Nähe und die Räder, die Du dort ausleihen/mieten kannst. | Sur l'appli, tu vois toutes les stations près de toi et les vélos que tu peux y emprunter/louer. |
| Der Sicherheits-Code kommt über die App auf's Handy. | z.B. Dank der App erhältst Du den Code für das Fahrrad auf Dein Handy. | Grâce à l'appli, tu reçois le code pour le vélo sur ton portable. |
| Um das Rad abzugeben, öffne-te ich die App und gab die Rückgabe-station an | z.B. Um das Fahrrad zurückzugeben, wählst Du auf der App die Station, wo/an der Du das Fahrrad lässt. | Pour rendre le vélo, tu choisis sur l'appli la station où/à laquelle tu laisses le vélo. |
| „Rückgabe“ in der App drücken | z.B. (den Button) „Rückgabe“ aktivieren | activer (le bouton) „Rückgabe“ |

Aufgabe d

Zum Beispiel:

Bonjour Pierre,

Merci pour ton dernier message qui m'a vraiment fait très plaisir. J'ai été très content de te lire. C'est chouette que tu viennes à Nuremberg dans trois semaines. Si je suis là, il va absolument falloir qu'on prenne un verre le soir.

Quant à ta question concernant les vélos à Nuremberg, j'espère pouvoir t'aider. Avant de pouvoir faire du vélo, il faut que tu t'inscrives sur le site du NorisBike avec ton numéro de téléphone et ton adresse. En plus, tu dois choisir un code qui sera ton mot de passe plus tard.



Chresto

Ihr kompetenter **Französischspezialist**

Cela coûtera neuf euros de s'inscrire, mais tu ne les perds pas, tu peux les utiliser pour payer le vélo après.

Pour louer un vélo, tu en trouveras un de libre grâce à l'appli' de NorisBike. Tu choisies le vélo que tu veux prendre et tu reçois un code avec lequel tu peux ouvrir le vélo. Quand tu veux le rendre, tu ouvres à nouveau l'appli et tu choisies la station où tu veux le laisser. Ensuite, tu actives le bouton « Rückgabe » et c'est fait !

J'espère que toutes ces informations te seront utiles ! N'hésite pas à me demander si tu as d'autres questions. Donne-moi de tes nouvelles, à bientôt. Daniel

8.22. Sprachmittlung zur Erlanger Bergkirchweih (Teil 1)

Aufgabe a

| | |
|-----------------------------|--|
| Leitfragen | Erlanger Bergkirchweih |
| Für wen mittelst Du? | Französische Freundin Mathilde |
| Was ist das Thema ? | Erlanger Bergkirchweih |
| Warum? | Fragen von Mathilde: <ul style="list-style-type: none"> - Warum gibt es die Bergkirchweih in Erlangen? - Warum trägt die Jugend Tracht und wie macht sich dieser Trend in Deutschland bemerkbar? - Wie ist der Titel „Der Berch ruft“ zu verstehen? |

Aufgabe b

| Entstehung der BK | Jugend und Tracht; Trend | Titel „Der Berch ruft“ |
|--|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Beschluss des Stadtrats vom 21. April 1755 • Verlegung des Pfingstmarkts von der Altstadt an den Burgberg = Geburtsstunde der Bergkirchweih | <ul style="list-style-type: none"> • Jugend kommt in Tracht, Mädchen im Dirndl, Jungen in Lederhosen -> gängige Kleidung auf der Bergkirchweih, Jeans eher die Ausnahme • Zusammengehörigkeitsgefühl -> wer dazu gehören will, trägt Tracht • passende Frisur- und Schuhmoden werden | <ul style="list-style-type: none"> • „Berch“ – Bezeichnung der Einheimischen für den „Berg“ bzw. „Erlanger Burgberg“ • Titel: Bergkirchweih = jährliches Ereignis am Fuße des Burgberges in Erlangen, das über eine Million Besucher anlockt |



| | | |
|--|---|--|
| | angeboten <ul style="list-style-type: none"> • eigene Dirndlkollektionen in den großen Kaufhäusern | |
|--|---|--|

Teilaufgabe c

Zum Beispiel:

26

| Deutscher Begriff | Deutsche Umschreibung | Mögliche Erklärung auf Französisch |
|--|--|--|
| Beschluss des Stadtrats vom 21. April 1755 | Die Stadt hat am 21. April 1755 beschlossen, dass... | La ville a décidé le 21 avril 1755 que... |
| Verlegung des Pfingstmarkts von der Altstadt an den Burgberg = Geburtsstunde der Bergkirchweih | ... der Pfingstmarkt von der Altstadt an den Fuß des Burgberges umziehen muss. Die Bergkirchweih existiert seit dieser Entscheidung. | ... le marché de la Pentecôte devait déménager de la vieille-ville au pied du Burgberg. La Bergkirchweih existe depuis cette décision. |
| Die Tracht ist die gängige Kleidung auf der Bergkirchweih, Jeans sind eher die Ausnahme. | Die Mehrheit der Besucher trägt traditionelle Kleidung und man sieht nicht viele Personen, die Jeans tragen. | La majorité des visiteurs portent des vêtements traditionnels et on ne voit pas beaucoup de personnes qui portent des jeans. |
| Zusammengehörigkeitsgefühl | Dank der traditionellen Kleidung hat man das Gefühl, zu einer Gruppe zu gehören. | Grâce aux vêtements traditionnels, on a le sentiment de faire partie d'un groupe. |
| Es werden passende Frisur- und Schuhmoden angeboten. | Man schlägt Schuhe und Frisuren vor, die zur traditionellen Kleidung/zum traditionellen Look passen. | On propose des chaussures et des coiffures qui vont avec les vêtements traditionnels/le look traditionnel. |
| eigene Dirndlkollektionen in den großen Kaufhäusern | Die großen Geschäfte bieten Dirndlkollektionen an. Man kann zwischen mehreren | Les grands magasins offrent des collections de costumes tyroliens/de Dirndl/de robes traditionnelles. On peut choisir parmi plusieurs |



Chresto
Ihr kompetenter **Französischspezialist**



| | | |
|--|--|--|
| | traditionellen Kleidern in den großen Geschäften wählen. | robes traditionnelles dans les grands magasins. |
| „Berch“ – Bezeichnung der Einheimischen für den „Berg“ bzw. „Erlanger Burgberg“ | Die Einwohner der Stadt sagen „Berch“, wenn sie vom „Erlanger Burgberg“ sprechen. | Les habitants de la ville disent „Berch“ quand ils parlent du Burgberg d'Erlangen. |
| Titel: Bergkirchweih = jährliches Ereignis in Erlangen, das über eine Million Besucher anlockt | Der Titel spielt auf die Bergkirchweih an, die jährlich am Fuße des Burgberges stattfindet. Mehr als eine Million Besucher kommen, um zu feiern. | Le titre fait allusion à la Bergkirchweih qui a lieu tous les ans au pied du Burgberg. Plus d'un million de visiteurs viennent pour fêter. |

Aufgabe d

Zum Beispiel:

Chère Mathilde,

Je suis très contente d'avoir de tes nouvelles et ton message m'a vraiment fait plaisir. C'est chouette que tu reviennes à Erlangen pour la Bergkirchweih. Alors quant à ta question concernant cette fête, j'espère pouvoir t'aider.

La Bergkirchweih existe depuis plus de 250 ans. Le 21 avril 1755 la ville a décidé que le marché de la Pentecôte devait déménager de la vieille-ville au pied du Burgberg et la Bergkirchweih existe depuis cette décision.

La majorité des visiteurs porte des vêtements traditionnels et on ne voit pas beaucoup de personnes qui portent des jeans. Il y a même des chaussures et des coiffures qui vont avec ce look traditionnel. Grâce à ces vêtements, on a le sentiment de faire partie d'un groupe. Si tu veux avoir une robe traditionnelle, on va faire du shopping ensemble et tu pourras choisir parmi plusieurs robes dans les grands magasins qui proposent leurs propres collections.

Et pour ce qui est de ta dernière question, les habitants de la ville disent « Berch » quand ils parlent du Burgberg. Par conséquent le titre fait allusion à la Bergkirchweih qui a lieu tous les ans au pied du Burgberg. Plus d'un million de visiteurs viennent pour fêter.

J'espère avoir pu t'aider. De toute façon, j'ai hâte de te revoir et tu vas sûrement aimer la Bergkirchweih. Bisous Anne



Chresto

Ihr kompetenter **Französischspezialist**

8.23. Sprachmittlung zur Erlanger Bergkirchweih (Teil 2)

Aufgabe a

| | |
|-----------------------------|--|
| Leitfragen | Erlanger Bergkirchweih |
| Für wen mittelst Du? | Französischer Austauschpartner Pierre |
| Was ist das Thema ? | Erlanger Bergkirchweih |
| Warum? | Fragen von Pierre: <ul style="list-style-type: none"> - Was ist die Bergkirchweih genau und was erwartet ihn dort? - Was trägt man dort üblicherweise? - Wie hat sich die Tracht historisch entwickelt? |

28

Aufgabe b

| Was ist die BK | Was trägt man dort | Hist. Entwicklung der Tracht |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • eines der schönsten Bierfeste Deutschlands • am Fuße des Burgbergs von Erlangen • 11.000 Plätze vor den historischen Bierkellern im Schatten alter Kastanien, Eichen und Linden • traditionelle Buden und Fahrgeschäfte von rund 100 Ausstellern | <ul style="list-style-type: none"> • Tracht – Mädchen im Dirndl, Jungen in Lederhosen • Jeans eher die Ausnahme | <ul style="list-style-type: none"> • übliches Kleidungsstück der Dienstboten • ab 1870/1880 Einzug in die Oberschicht -> ländliches Kleid bei Fahrten auf's Land • Nach dem 1. Weltkrieg: Erfolgsgeschichte, da preiswerte Alternative zu den historischen Trachten • Nach 1945: Trend ebte stark ab • Seit 2006/WM in Deutschland: 2. Erfolgsgeschichte, Tracht ist bei der Jugend angesagt |



Chresto
Ihr kompetenter **Französischspezialist**

Teilaufgabe c

Zum Beispiel:

| Deutscher Begriff | Deutsche Umschreibung | Mögliche Erklärung auf Französisch |
|---|--|---|
| Es gibt 11.000 Plätze vor den historischen Bierkellern im Schatten alter Kastanien, Eichen und Linden | Es gibt 11.000 Plätze vor den historischen Bierkellern unter alten Bäumen. Man kann sich auf einen der 11.000 Plätze vor den historischen Bierkellern setzen. | Il y a 11.000 places devant les caves à bière historiques sous de vieux arbres. On peut s'asseoir sur l'une des 11.000 places devant les caves à bière historiques. |
| Traditionelle Buden und Fahrgeschäfte von rund 100 Ausstellern säumen auf einem Kilometer den Weg. | Es gibt etwa 100 Attraktionen (die sich an Kinder und Erwachsene wenden). | Il y a environ 100 attractions (qui s'adressent aux enfants et aux adultes). <i>(Für Interessierte: Bude = une cabane [de foire]; Autoscooter = une auto-tamponneuse; Schießbude = une baraque de tir; Karussell fahren = faire un tour de manège)</i> |
| Die Jugend kommt in Tracht, die Mädchen im Dirndl, die Jungen in Lederhosen. | Tracht = traditionelle Kleidung Dirndl = traditionelles Kleid Lederhose = traditionelle Hose | les vêtements traditionnels une robe traditionnelle un pantalon traditionnel; un pantalon en cuir |
| Tracht war das übliche Kleidungsstück von Dienstboten. | Das einfache Volk trug normalerweise diese traditionelle Kleidung. | Le petit peuple portait normalement ces vêtements traditionnels. |
| ab 1870/1880 Einzug in die Oberschicht -> ländliches Kleid bei Fahrten auf's Land | Ab 1870/1880 begannen auch das Bürgertum und der Adel, diese Kleidung zu tragen, wenn sie auf das Land fuhren. | À partir de 1870/1880, la bourgeoisie et les nobles ont aussi commencé à porter ces vêtements quand ils allaient à la campagne. |
| Nach dem 1. Weltkrieg: Erfolgsgeschichte, da preiswerte Alternative zu | Nach dem 1. Weltkrieg hat die traditionelle Kleidung einen großen Erfolg gehabt, da sie | Après la Première Guerre mondiale, les vêtements traditionnels ont eu un grand |



| | | |
|---|---|---|
| den historischen Trachten | billiger war als die historische Kleidung. | succès parce qu'ils étaient moins chers que les vêtements historiques. |
| Nach 1945: Trend ebte stark ab | Nach 1945 hat man aufgehört, die traditionelle Kleidung zu tragen/trug man die traditionelle Kleidung seltener. | Après 1945, on a arrêté de porter les vêtements traditionnels/on portait les vêtements traditionnels moins souvent. |
| Seit 2006/WM in Deutschland: 2. Erfolgsgeschichte, Tracht ist bei der Jugend angesagt | Seit 2006/Seit der WM in Deutschland tragen die Jugendlichen gerne traditionelle Kleidung. | Depuis 2006/la coupe du monde en Allemagne, les jeunes aiment porter les vêtements traditionnels. |

Aufgabe d

Zum Beispiel:

Bonjour Pierre,

Merci beaucoup pour ton message qui m'a fait vraiment plaisir. Je suis très content de pouvoir faire l'échange avec toi et je suis sûr que tu vas beaucoup aimer la Bergkirchweih d'Erlangen.

Quant à tes questions concernant cette fête, je vais essayer d'y répondre.

La Bergkirchweih est une des plus belles fêtes de la bière d'Allemagne. Il y a 11.000 places devant les caves à bière historiques sous de vieux arbres. En plus, on y trouve environ 100 attractions qui s'adressent aux enfants et aux adultes. Normalement, on y porte des vêtements traditionnels, les garçons des pantalons en cuir et les filles des « Dirndl », ce sont des robes traditionnelles. On ne voit pas beaucoup de personnes qui portent des jeans, mais bien sûr que c'est possible aussi. Autrefois, le petit peuple portait ces vêtements traditionnels. À partir de 1870/1880, la bourgeoisie et les nobles ont aussi commencé à porter ces vêtements quand ils allaient à la campagne. Après la Première Guerre mondiale, ces vêtements ont eu un grand succès parce qu'ils étaient moins chers que les vêtements historiques. Après 1945, on les portait moins souvent. C'est juste depuis 2006, donc depuis la coupe du monde en Allemagne que les jeunes aiment porter les vêtements traditionnels.

Voilà pour aujourd'hui. N'hésite pas à me demander si tu as d'autres questions. J'ai hâte de faire l'échange. A très bientôt, Max



Chresto

Ihr kompetenter **Französischspezialist**

8.24. Sprachmittlung zu Girls' Day

Aufgabe a

| | |
|-----------------------------|---|
| Leitfragen | Girls' Day |
| Für wen mittelst Du? | Französischer Austauschpartner |
| Was ist das Thema ? | Girls' Day |
| Warum? | Fragen zu: <ul style="list-style-type: none"> - dem Konzept des Girls' Day - der Vorgehensweise, um daran teilzunehmen - der empfohlenen Verhaltensweise im Umgang mit dem Ansprechpartner vor Ort |

31

Aufgabe b

| Konzept des GD | Teilnahme | Ansprechpartner vor Ort |
|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Schülerinnen haben die Möglichkeit, in Berufe hineinzuschnuppern, in denen hauptsächlich Männer zu finden sind • Zahlreiche Unternehmen aus den Bereichen Technik, Forschung, Wissenschaft Handwerk und Informatik nehmen teil • Mädchen lernen Arbeit in Laboren, Büros und Werkstätten kennen • Einblick in die Arbeitswelt - > ermutigen, technische und naturwiss. Berufe zu ergreifen | <ul style="list-style-type: none"> • Eltern und Schule müssen einverstanden sein • teilnehmende Firmen auf der Landkarte (Girls' Day-Radar) auf der Homepage/App des GD ersichtlich • Auswahl eines der Angebote • Anmeldung online oder per Telefon beim Betrieb • Nur Mädchen dürfen teilnehmen | <ul style="list-style-type: none"> • offen begegnen, sich interessiert zeigen • Fragen stellen zum Arbeitstag, Ausbildung, etc. |



Chresto
Ihr kompetenter **Französischspezialist**

Teilaufgabe c

Zum Beispiel:

| Deutscher Begriff | Deutsche Umschreibung | Mögliche Erklärung auf Französisch |
|---|---|--|
| Schülerinnen schnuppern in typisch männliche Berufe. | <ul style="list-style-type: none"> Schülerinnen können typisch männl. Berufe ausprobieren / entdecken / kennenlernen. Sie können Erfahrungen in Berufen, die vor allem Männer machen, machen. Sie haben die Möglichkeit, die Berufe der Männer zu entdecken. | <ul style="list-style-type: none"> Les filles peuvent découvrir des jobs/des métiers typiquement masculins / dans lesquels on trouve surtout des hommes. Elles peuvent faire des expériences professionnelles dans des métiers que font surtout des hommes. Elles ont la possibilité de découvrir les métiers des hommes. |
| Der GD soll Mädchen ermutigen, techn. od. nat.-wiss. Berufe zu ergreifen. | <ul style="list-style-type: none"> Die Idee ist, Mädchen zu motivieren, techn. oder nat.-wiss. Berufe zu wählen. Sie können entdecken, ob sie sich für diese Berufe interessieren | <ul style="list-style-type: none"> L'idée est de motiver les filles à choisir des métiers techniques ou scientifiques. Elles peuvent découvrir si elles s'intéressent à ces métiers. |
| Ein Tag in der Arbeitswelt statt in der Schule. | <ul style="list-style-type: none"> Sie arbeiten einen Tag und sind nicht in der Schule Sie verbringen einen Tag in der Arbeitswelt statt in die Schule zu gehen | <ul style="list-style-type: none"> Elles travaillent pendant une journée et ne sont pas à l'école. Elles passent une journée dans le monde du travail au lieu d'aller au collège. |
| Es ist die Erlaubnis der Eltern und der Schule nötig. | <ul style="list-style-type: none"> Die Mädchen müssen Eltern und Schule fragen, ob sie einverstanden sind. Eltern und Schule müssen ihnen erlauben, am GD teilzunehmen. | <ul style="list-style-type: none"> Il faut que les filles demandent à leurs parents et à l'école s'ils sont d'accord. Les parents et l'école doivent leur permettre de participer au GD. |
| Die teilnehmenden Firmen sind auf der Landkarte (Girls' Day-Radar) auf der Homepage/App des GD ersichtlich. | <ul style="list-style-type: none"> die Organisationen/Firmen, die teilnehmen, kann man auf einer virtuellen Landkarte auf der Homepage/App des GD sehen. | <ul style="list-style-type: none"> On peut voir sur une carte virtuelle sur le site web/l'appli du GD les organisations/les entreprises qui y participent. |
| Die Anmeldung erfolgt online oder | <ul style="list-style-type: none"> Man muss sich auf der Website/App registrieren. Man kann auch das | <ul style="list-style-type: none"> Il faut s'inscrire sur le site web ou sur l'appli. On peut aussi appeler l'entreprise. |



| | | |
|---|--|---|
| per Telefon beim Betrieb. | Unternehmen anrufen. | |
| Dem Ansprechpartner sollte man offen und interessiert begegnen. | <ul style="list-style-type: none"> • Sie zeigen, dass sie die Arbeit interessiert und dass sie mehr über sie wissen wollen. • Sie sollen viele Fragen zu den Themen, die sie interessieren, stellen. | <ul style="list-style-type: none"> • Elles devraient montrer que le métier les intéresse et qu'elles veulent en savoir plus • Elles devraient poser beaucoup de questions sur les sujets qui les intéressent. |

Aufgabe d

Zum Beispiel:

Bonjour Thomas,

Je te remercie de ton dernier message dont je suis vraiment content. Quoi de neuf de ton côté ? Comment va la famille ? Moi, j'ai bien aimé notre échange. Quant à/Pour ce qui est de ta question concernant le GD, j'espère être capable de t'aider/pouvoir t'aider.

Le GD, c'est un projet qui permet aux filles de découvrir des métiers typiquement masculins et de voir si elles s'intéressent à ces métiers. L'idée est de les motiver à choisir un métier technique ou scientifique plus tard. Elles travaillent pendant une journée dans une entreprise et ne sont pas à l'école. Pour y participer, il faut que les filles demandent à leurs parents et à l'école s'ils sont d'accord. Ensuite, elles peuvent voir sur une carte sur le site web ou sur l'appli du GD les entreprises qui participent à ce projet. Puis, elles peuvent s'inscrire sur le site web ou appeler directement l'entreprise. Pendant la journée dans l'entreprise, on conseille aux filles de montrer que le métier les intéresse et qu'elles veulent en savoir plus en posant des questions.

Voilà pour l'instant, j'espère avoir pu t'aider. Bon courage pour votre journal, j'ai hâte de le voir. A bientôt, Moritz

8.25. Sprachmittlung zu Deutschen Schlagern

Aufgabe a

| | |
|-----------------------------|--|
| Leitfragen | Deutsche Schlager |
| Für wen mittelst Du? | Französischer Freund Pierre |
| Was ist das Thema ? | Deutsche Schlager |
| Warum? | Fragen von Pierre: <ul style="list-style-type: none"> - Was charakterisiert den dt. Schlager - Historische Entwicklung des Schlagers - Erklärung des Titels |



Chresto

Ihr kompetenter **Französischspezialist**

Aufgabe b

34

| Charakteristik | Hist. Entwicklung | Titel |
|--|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> Schlager ist ein schwer zu umgrenzender Begriff, keine eindeutige Definition dt. Song aus der Tanz- und Unterhaltungsmusik. Kennzeichen: einfache musikalische Strukturen; eingängig (Wiedererkennungswert); leicht verständliche Texte; Wunschträume der Zuhörer werden angesprochen, zielt auf das Glücks- und Harmoniebedürfnis nicht mit <i>chanson</i> zu übersetzen | <ul style="list-style-type: none"> Ende des 19. Jahrhunderts: Begriff für erfolgreiche Operetten Nach dem 1. Weltkrieg: Schlager verbreiten sich durch das Radio Schlager verlieren durch den Einzug der Popmusik in den 1960ern an Boden 1970er: erneutes Aufblühen -> Verbreitung von TV und Gründung von Musiksendungen 1990er: weiteres Revival, das bis heute anhält Schlager haben sich über die Jahre dem Musikgeschmack des Publikums angepasst, Elemente der Popmusik enthalten | <ul style="list-style-type: none"> Kassenschlager = etwas, was sich sehr gut verkauft Titel passt zur hist. Entwicklung des Schlagers, wo es Höhen und Tiefen gab |

Teilaufgabe c

Zum Beispiel:

| Deutscher Begriff | Deutsche Umschreibung | Mögliche Erklärung auf Französisch |
|---|---|--|
| Schlager ist ein schwer zu umgrenzender Begriff, es gibt keine eindeutige Definition. | <ul style="list-style-type: none"> Es ist schwierig, eine Definition von Schlager zu geben. Es gibt keine Definition des Wortes Schlager. | <ul style="list-style-type: none"> C'est difficile de donner une définition du „Schlager“. Il n'y a pas de définition du mot « Schlager ». |
| Schlager haben einfache | <ul style="list-style-type: none"> Die Musik eines Schlagers | <ul style="list-style-type: none"> La musique d'un Schlager est |



Chresto
Ihr kompetenter **Französischspezialist**

| | | |
|--|---|--|
| musikalische Strukturen, sind eingängig (Wiedererkennungswert) und haben leicht verständliche Texte. | ist eher einfach und man versteht die Texte leicht. Aus diesem Grund erkennt man einen Schlager sofort wieder, wenn man ihn hört. | plutôt simple et on comprend les paroles facilement. C'est pourquoi on reconnaît un Schlager tout de suite quand on l'entend. |
| Schlager sprechen Wunschträume der Zuhörer an und zielt auf das Glücks- und Harmoniebedürfnis. | <ul style="list-style-type: none"> • Schlager lassen Zuhörer träumen und wollen, dass sie sich glücklich fühlen. • Jeder wünscht sich, glücklich zu sein und Schlager versuchen, dieses Gefühl zu geben. | <ul style="list-style-type: none"> • Les Schlager font rêver le public/les auditeurs et veulent qu'il se sente/ils se sentent heureux. • Tout le monde souhaite être heureux et les Schlager essaient de donner ce sentiment. |
| Ende des 19. Jahrhunderts wird der Begriff Schlager für erfolgreiche Operetten verwendet. | <ul style="list-style-type: none"> • Am Ende des 19. Jahrhunderts verwendet man den Begriff Schlager zum ersten Mal, wenn man von einer Operette spricht. | <ul style="list-style-type: none"> • À la fin du XIXe siècle, on emploie pour la première fois le terme Schlager quand on parle d'une opérette. |
| Nach dem 1. Weltkrieg verbreiten sich Schlager rasant durch das Radio. | <ul style="list-style-type: none"> • Nach dem 1. Weltkrieg kennt jeder Schlager dank des Radios. • Nach dem 1. Weltkrieg spielte das Radio eine wichtige Rolle, damit jeder Schlager kannte. | <ul style="list-style-type: none"> • Après la Première Guerre mondiale, tout le monde connaît les Schlager grâce à la radio. • Après la Première Guerre mondiale, la radio jouait un rôle important pour que tout le monde connaisse les Schlager. |
| Schlager verlieren durch den Einzug der Popmusik in den 1960ern an Boden. | <ul style="list-style-type: none"> • Schlager werden in den 1960er Jahren weniger wichtig, weil die Popmusik einen großen Erfolg hat. • In den 1960er Jahren hört man weniger Schlager, sondern man bevorzugt Popmusik. | <ul style="list-style-type: none"> • Les Schlager deviennent moins importants dans les années 1960 parce que la musique pop a un grand succès. • Dans les années 1960, on écoute moins de Schlager parce qu'on préfère la musique pop. |
| 1970er: Schlager blühen | <ul style="list-style-type: none"> • In den 1970er Jahren | <ul style="list-style-type: none"> • Dans les années 1970, les |



| | | |
|--|--|---|
| erneut auf, was auf die Verbreitung von TV und Gründung von Musiksendungen zurückzuführen ist | <p>werden Schlager wieder wichtig dank des TV und der Musiksendungen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • In den 1970er Jahren hört man wieder mehr Schlager, weil man sie im TV und in Musiksendungen hört. | <p>Schlager deviennent à nouveau importants grâce à la télé et aux émissions de musique.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dans les années 1970, on écoute à nouveau plus de Schlager parce qu'on les entend à la télé et dans les émissions de musique. |
| Schlager haben sich über die Jahre dem Musikgeschmack des Publikums angepasst und es sind Elemente der Popmusik enthalten. | <ul style="list-style-type: none"> • Während all der Jahre haben Schlager nie den Geschmack des Publikums vergessen und deshalb findet man in Schlagern auch Elemente der Popmusik. • Schlager haben immer versucht, der musikalischen Mode zu folgen und deshalb... | <ul style="list-style-type: none"> • Pendant toutes ces années, les Schlager n'ont jamais oublié les goûts du public et c'est pourquoi on trouve aussi des éléments de la musique pop dans les Schlager. • Les Schlager ont toujours essayé de suivre la mode musicale et c'est pourquoi... |
| Kassenschlager = etwas, was sich sehr gut verkauft | <ul style="list-style-type: none"> • Kassenschlager sagt man für ein Produkt, das oft verkauft wird. | <ul style="list-style-type: none"> • On dit Kassenschlager pour un produit qui se vend souvent. |

Aufgabe d

Cher Pierre,

Merci pour ton dernier message, je suis très content d'avoir de tes nouvelles. Comment vas-tu ? C'est chouette qu'on se revoie pendant les grandes vacances. Quant à tes questions concernant ton exposé, j'espère pouvoir t'aider.

Alors c'est difficile de donner une définition du « Schlager », il faut expliquer ce que c'est. La musique d'un Schlager par exemple est plutôt simple et on comprend les paroles facilement. C'est pourquoi on reconnaît un Schlager tout de suite quand on l'entend à la radio. Les Schlager font rêver le public et veulent qu'il se sente bien. En fait, tout le monde souhaite être heureux et les Schlager essaient de donner exactement ce sentiment. Mais attention, on ne peut pas dire « chanson » pour « Schlager » parce que ce dernier veut seulement amuser le public ce qui n'est



Chresto

Ihr kompetenter **Französischspezialist**

pas le cas d'une chanson. Pour ce qui est de l'histoire, on emploie pour la première fois le terme « Schlager » quand on parle d'une opérette à la fin du XIXe siècle. Après la Première Guerre mondiale, tout le monde connaissait les Schlager grâce à la radio, mais dans les années 1960 les Schlager deviennent moins importants parce que la musique pop a un grand succès. Dans les années 1970, on écoute à nouveau plus de Schlager parce qu'on les entend à la télé et dans les émissions de musique de l'époque. Et depuis les années 1990, les Schlager ont à nouveau beaucoup de succès. Pendant toutes ces années, les Schlager n'ont jamais oublié les goûts du public et c'est pourquoi on trouve aussi des éléments de la musique pop dans les Schlager d'aujourd'hui. Quant au titre de ton texte, on dit « Kassenschlager » pour un produit qui se vend souvent. Alors le titre fait allusion à l'histoire des Schlager qui n'étaient pas toujours à la mode. Voilà, c'est tout. J'espère avoir pu t'aider. Bon courage pour ton exposé et à très bientôt. Alex

